

? ÒbbYb 'N? !DfccZg'XUg'8Y:]!7ca d`]UbW!
@UVmf]bh\ 'Ybhk]ffYb3''9I dYfhYb 'k À[Yb
UV

5bZub['X]YgYf'K cWY'Ài »YfhY'g]W'XUg'I G!
:]bUbna]b]ghYf]i a 'a]h'Y]b][Yb'ghUf_Yb'K cfhYbž'U'g'Yg']a
k Y'hk Y]h'YfghYb'6Yf]W'h'X]YgYf'5fh'X]Y'F]g]_cVYk Yfhi b['XYf
XYnYbhfU']g]YfhYb':]bUbni]Yfi b['fBY:]k'Ui gUfVY]hYhY"
K À\fybX'Yg'XYf'5[Ybhi f'[Y'Ub[žY]b'k]W'h][Yg'; YgdFÀW
ØVYf'X]Y'Xf]b[YbX'VYbØh][hYb'6fUbWYb'Y]h]b]Yb'ni
VY[]bbYbž'k UfYb '?fmdhc!6YZØfk cfhYf'ZYgh'Ub'XYf
FY[i `]Yfi b['Xi fW'8i fW'gYhni b['VYhY']][h''5VYf'Ua
k]W'h][ghYb']ghž'XUgg'X]Y'F Y[i `]Yfi b[gVY\ØfXYb'gW'bY''Yf
k YfXYb'a ØggYbž'VYj cf'X]Y'K YV' !@UbXgW UZh'ni 'j Yfk]ffYbX
i bX'ØVYfk À'h][YbX'k]fXž'XUa]h'Dfc'Y_hY'[YXY]\Yb'_ÒbbYbž
gc'F]W'UfX'A]W'j cb'6Ubl U''8Y:]'?M7'b]W'h]XYU'3'č'XYb
'YhnhYb'š\fyb'k Uf'8Y:]'Y]bYf'J]Y'nU\`j cb
<YfUi gZcfXYfi b[Yb']a 'Ni gUa a Yb\Ub['a]h]'Y[U'Yb
:]bUbni]b'Ui g[YgYhnhž'XUfi bhYf'6Yhfi [ž'F Ubgca k UfYž
/ Ua d^Y``d/

5bZub['X]YgYf'K cWY'Ài »YfhY'g]W'XUg'I G!:]bUbna]b]ghYf]i a 'a]h
Y]b][Yb'ghUf_Yb'K cfhYbž'U'g'Yg']a 'k Y'hk Y]h'YfghYb'6Yf]W'h'X]YgYf
5fh'X]Y'F]g]_cVYk Yfhi b['XYf'XYnYbhfU']g]YfhYb':]bUbni]Yfi b[
fBY:]k'Ui gUfVY]hYhY"

K À\fybX'Yg'XYf'5[Ybhi f'[Y'Ub[žY]b'k]W'h][Yg'; YgdFÀW'ØVYf
X]Y'Xf]b[YbX'VYbØh][hYb'6fUbWYb'Y]h]b]Yb'ni 'VY[]bbYbž'k UfYb
'?fmdhc!6YZØfk cfhYf'ZYgh'Ub'XYf'FY[i `]Yfi b['Xi fW'8i fW'gYhni b[
VYhY']][h"

5VYf'Ua 'k]W'h][ghYb']ghž'XUgg'X]Y'F Y[i `]Yfi b[gVY\ØfXYb
gW'bY''Yf'k YfXYb'a ØggYbž'VYj cf'X]Y'K YV' !@UbXgW UZh'ni

j Yfk]ffYbX`i bX`ØVYfk Å`h][YbX`k]fXž`XUa]h`Dfc`Y`_hY`[YXY)\Yb`
_ÒbbYbž`gc`F]W UfX`A]Wc`j cb`6Ubl U"

8 Y:]`? M7`b]W h`]XYU`3

⇒`XYb`Y`hnhYb`j\`fYb`k Uf`8Y:]`Y]bYf`J]Y`nU\`j cb`
<YfUi gZcfXYfi b[Yb`]a`Ni gUa`a Yb\Ub[`a]h]`Y[U`Yb`:]bUbnYb`
Ui g[YgYhnhž`XUfi bhYf`6Yhfi [ž`F Ubgca`k UfYž`<UW_g`i bX`
; Y`Xk ÅgWY`"8]YgY`D`UhhZcfa Yb`cdYf]YfYb`[fYbnØVYfgW`fY]hYbX`
c\`bY`Y]bY`nYbhfU`Y`6Y\`ØfXY`i bX`ghY`Yb`F Y[i`]Yfi b[gVY\`ØfXYb`
j cf`Yf\`YV`]W Y`<YfUi gZcfXYfi b[Yb`"

8]Y`Ghi X]Y`nY][hž`XUgg`U`Y]b`8Y:]!Dfchc`_c`Y`" ž%A]`]UfXYb`i G!
8c`Uf`j Yf`cfYb`\UVYbž`k Ug`ØVYf", &i`U`Yf`j cb`<UW_Yfb`
[Yghc`\`YbYb`?fmdhc`k Å\fi b[Yb`Ui ga`UW`hY`"8]Yg`k Uf`Y]b`5bgh]Y[
j cb`+' ž`i`]a`j\`f`&\$&%"

6Ygh]a`a`hY`i bhYfbY`a`Ybž`X]Y`8Y:]`ZØf`gW`ÅbX`]W Y`Nk YW_Y`
j Yfk YbXYbž`\UVYb`X]Y`F Y[i`]Yfi b[gVY\`ØfXYb`[Ynk`i b[Ybž`
?bck`Mci`f`7i ghca`Yf`f?M7`!A U»bU`a`Yb`ni`i bhYfghØhnYbž`i`a`
X]Y`E`i`Y`Y`XYf`[Yghc`\`YbYb`; Y`XYf`ni`j`YfZc`[Yb`"5VYf`X]Y`
?ca`d`YI]h`h`X`Yf`Y]bn][Ufh][Yb`GW`k UW`ghY`Yb`i bX`@W_Yb`]b`
8Y:]`a`UW`h`?M7`"Ui`hj]Y`Yb`6fUbW`YbYI`dYfhYb`ØVYfZØgg]["

8UfØVYf`\]bUi`g`[]Vh`Yg`VY]`hfUX]h]cbY`Yb`:]bUbnYb`ghfYb[Y`?M7!
DfØZ] b[Yb`"HfchnXYa`VYcVUW`hYh`X]Y`6fUbW`Y`ZUgh`hÅ[`]W`
; Y`Xk ÅgWY`ZÅ`Y`"8U\Yf`[`Ui`Vh`A`Uf`_i`g`@Yj]bž`A]hVY[fØbXYf`j`cb`
L`MC`BYhk`cf`ž`XUgg`?M7`!A YW`Ub]ga`Yb`_Y]bY`K`i bXYfk`UZY`ni`f`
J`Yf\]bXYfi`b[`_f]a`]bY`Yf`<UbX`i`b[Yb`g]bX`"

⇒a`; Ygd`f`ÅW`a`]h`7fmdhc`DchUhc`Yf`_`ÅfhY`XYf`A`UbU[Yf.

K`Å\`fYbX`J`YfZU\`fYb`k]Y`?M7`n]Ya`]W`Y`ZY`_h]j`g]bXž`i`a`]`Y[U`Y`
5`_h]j]h`h`Yb`j`cb`D`UhhZcfa`Yb`gY`Vgh`ni`Yb`hZYfbYbž`g]bX`g]Y`_Y]bY`
K`i bXYfk`UZY`ž`i`a`_f]a`]bY`Y`<UbX`i`b[Yb`ni`j`Yf\]bXYfb`"@Y]XYf`
a`ch]j]YfYb`<YfUi gZcfXYfi b[Yb`VØgk]`][Y`5`_hYi`fYž`Ui`Z`
U`hYfbUh]j`Y`D`UhhZcfa`Yb`a`]h`UbXYfYb`Dfc`nYggYb`i`a`ni`ghY][Ybž`i`a`
]\`fY`HU`hYb`Ui`gni`ZØ\`fYb`"8UfØVYf`\]bUi`g`i`bhYfghfY]W`Yb`?M7!

< UW_gž'k]Y'k]W h['Yg']ghž'nYbhfU`g]YfhY'8 UhYbVUb_Yb'ni
j Yfa Y]XYbž']b'XYbYb'6Ybi hnYfXUhYb' [YgdY]WXYfh'k YfXYb"

8]Y'6fUbWXY'VYZØfk cfhYh'bUWXfØW_]W' nk YW_a Å»][Y
7ca d`]UbW!?'cbhfc`Yb'ibX'UbXYfY'GWi hna U» bU\ a Yb' [Y [Yb
6YXfc\i b[gU_hYi fY']b'U`Yb'5gdY_hYb'XYf'6`cW_WU]b" 'F]WUfX
A]Wčž'7\]YZ'@Y [U`C Z]Wf'j cb'6Ubl Už'gU[hY'YXcWž'XUgg'X]Y
5i Zg]W hgVY\ØfXYb'XUfUi Z'UWXhYb'a ØggYbž' XUg'6UVmib]W h'a]h
XYa'6UXY'Ui gni gWØhYb "

8 Yf'GWk Yfdi b_h'gc`hY'XUfUi Z`]Y [Ybž'Y]b'Ub [Ya YggYbYg
; `Y]W [Yk]W h'nk]gWYb'XYf'?i `h]]Yfi b['i bX'Bi hni b['XYf
i bVYghfY]hVUfYb'J cfhY]Y'XYnYbhfU`g]YfhYf'i bX'Ui hca Uh]g]YfhYf
DYYf!hc!DYYf!:]bUbnhfUbgU_h]cbYb'ni `Z]bXYb'ibX'[`Y]WnY]h[
Yfbgh\UZhY'6YXfc\i b[Yb'Xi fW]`Y [U'Y':]bUbnYb'ni `a]bXYfb"

9bhgdFYWYbX'a ØggYb'X]Y'FY [i `]Yfi b[gVY\ØfXYb'gY\ f
gcf [Z`h] ['XUfØVYf'bUWXXYb_Ybž'k Y`WY'5_h]j]hÅhYb'g]Y'U'g]b
]\fYb'Ni ghÅbX][_Y]hgVYfY]W'ZU`YbX'_Ugg]Zn]YfYb'fW\`U'g
; Y`XX]YbghY]ghi b[gi bhYfbY\ a Yb'ibX#cXYf'; Y`XhfUbg a]hYfŁ'i bX
X]Y'XUa]h] YfVi bXYbYb'5i gk]f_i b[Yb'Ui Z'X]Y'6fUbWXYž'X]Y
J YfVfUi WXYf'i bX'X]Y'Dcg]h]cb'XYf'I G5'U'g'k Y`hk Y]hYg
≠bcj Uh]cbgnYbhf i a ""

5A @#7: H'_cbhfc``]Yfh'8Y:]

8 Yf'HfYUgi fml6Yf]W h'gc`XYf'6fUbWXY'cf]Ybh]Yfi b['i bX'?`Uf\Y]h
V]YhYb"9g'gW`À [h'UVYf'Ui W'VYgh]a a hY' J YfVYggYfi b[Yb'XYg
VYghY\YbXYb'5A @#7: H!FY []a Yg'ØVYf'X]Y':]b79B!@Y]h]b]Yb
\]bUi g'j cf"

K Å\fybX'A]Wč' [`Ui Vhž'XUgg'XYf'6Yf]W h'ib'6Yni [`Ui Z'X]Y
Ya dZc\`YbYb' J YfVYggYfi b[Yb'Ui Z'gY\ f`c\Ya 'B]j YUi 'V`Y]Vhž
k]fX'XYf'HYi ZY`YXcW]a '8YhU]'ghYW_Yb"9f'Yf_`ÅfhYž'XUgg'Y]b
cbY'g]nY'Z]hg'U` !5bgUhn'XYa '2 _cgmghYa 'gWUXYb'k ØfXY"
GhUhhXYggYb'gc`hY'XYf': c_i g'Ui Z'Y]bYa 'f]g]_cVUg]YfhYb'5bgUhn
a]hY]bYf'Ui Z'≠bcj Uh]cb'VUg]YfYbXYb'≠Yc`c []Y`Y [Yb"

8Yf'6Ubl U!A UbU[Yf'Yf_`ÅfhY`k Y]hYfž'XUgg'j]Y`Y`8Y:]!8]YbghY
_Y]bY`5A @#7: H!?'cbhfc`Yb`cXYf'UbXYfY`DfcnYggY`ni f
→Ybh]Z]n]Yfi b['j cb`6Ybi hnYfb`]a d`Ya Ybh]YfYb" `ϕ`j]Y`Yb` : `À`Yb
a U[`X]Yg'j Ò`]['j YfbØbZh][`gY]bž'Uf[i a Ybh]Yfh`A]Wc" `9f`]gh`YXcWk
XYf'5bg]Wkž'XUgg`K YV' !I bhYfbY\ a Yb`gc f[Z`h][Y`5bgfhYb[i b[Yb
i bhYfbY\ a Yb`a ØggYbž`i a `X]Y`c`_U`Yb` ; YgYhnY`i bX`J c f g W k f]ZhYb
Y]bni `U`hYb" `9f`ZØ[hY`Ui Wk` \]bni ž`XUgg`5A @#7: H!?'cbhfc`Yb
k YgYbh]WkY`?ca dcbYbhYb`g]bXž`i a `X]Y`]'`Y[U`Y` :]bUbnbi hni b[
j cb`? fmdhc`ni `j Yf\]bXYfb"

5Vk À[i b[`XYf`F c`Y`j cb`N?!6Yk Y]gYb

9]bY`XYf`[fØ» hYb`9f`_Ybbhb]ggY`Ui g`XYa` (\$!gY]h][Yb`6Yf]Wk`h`k Uf
X]Y`5i ZbU\ a Y`Y]bYf`_fmdhcVUg]YfhYb`@Øgi b[`N? `DfccZg` `U`g
bYi Y`7ca d`]UbW!HYWkbc`c []Y`ZØf`8Y:]ž`i bX`]fY`V`c» Y
5bYf`_Ybbi b[`U`g`@Øgi b[`k Uf`VY[fØ» h`6Y]j]Y`Yb"

NYfc!?'bck`YX[Y`DfccZg`Yfa Ò[`]WkYb`Yg`Y]bYa`6Ybi hnYf`ni
VYk Y]gYbž`XUgg`Y]bY`5i ggU[Y`k U\ f`]ghž`c\ bY`ni `nY][Ybž`k Ufi a
g]Y`k U\ f`]gh" `Gca]h`_ØbbhY`Y]bY`DYfgcb`bUWk Y]gYbž`XUgg`g]Y
b]Wk`h`Ui ZY]bYf`GUb`_h]cbg`]ghY`XYg` :]bUbn a]b]ghYf]i a g`ghY\ hž
c\ bY`X]Y`ni [fi bXY`]Y[YbXYb`j YfhfUi `]WkYb`ϕ`Zcfa Uh]cbYb
dfY]gni [YVYbž`gY]`Yg`Y]b`BUa Y`cXYf`Y]bY`Ua h]WkY
5i gk Y]gbi a a Yf"

J YfgWk]YXYbY`6fUbWkYbhY]`bY\ a Yfž`Y]bgWk`]Y» `]Wk`A]Wcž`[`Ui VYbž
XUgg`N?!DfccZg`Y]bYg`j cb`j]Y`Yb`a Ò[`]WkYb`ϕ`ghfi a YbhYb`g]bXž
X]Y`XUni `VY]hfU[Yb`_ØbbYbž`X]Y`a]h`8Y:]j YfVi bXYbYb`F]g]_Yb
]`Y[U`Yf` :]bUbnYb`ni `a]bXYfb`i bX`X]Y`9]b`U`hi b['j cb`6G5!`i bX
GUb`_h]cbgj YfdZ]Wk`hi b[Yb`ni `i bhYfghØhnYb" `Gc`WkY`@Øgi b[Yb
_ØbbYb`gc[Uf]b`XYb`ni [fi bXY`]Y[YbXYb`Ga Ufh`7cbhfUWk
]bhY[f]Yfh`k YfXYbž`XUgg`g]Wk`F Y[i `]Yfi b[gVY\ ÒfXYb`a]h`7ca d`]UbW!

5VYf`XUa]h`X]Y`HYWkbc`c []Y`bØhn`]Wk`]ghž`a i gg`g]Y`Y]bY
A UggYbU`_nYdhUbn`YffY]WkYb" `8]Y`NYfc!?'bck`YX[Y!HYWkbc`c []Y
ghYW`h`bcWk`]b`XYb`?]bXYfgWk`i \ Ybž`i bX`F]Wc`]gh`XYf`A Y]bi b[ž
XUgg`5i Z`_Åfi b[`i bX`GYbg]V]`]g]Yfi b[`Y]bYb`[fc» Yb`6Y]hfU[`XUni
`Y]ghYb`k YfXYbž`XUgg`g]Wk`F Y[i `]Yfi b[gVY\ ÒfXYb`a]h`7ca d`]UbW!

≠bcj Uh]cbYb`k c\`Yf`ZØ\`Yb"

I a `X]Y`cfXbi b[g[Ya Å»Y`i bX`YZZY_h]j Y`J Yfk YbXi b[`j cb`N?!
B UWk Y]gYb`U`g`7ca d`]UbW!Hcc`g]WYfni ghY``Ybž`_ÖbbYb
5i Zg]W hgVY\ÖfXYb`,` VYfk UW i b[gU_h]j]hÅhYb`k]Y`5i X]hgž
≠gdY_h]cbYb`i bX`l bhYfgi W i b[Yb`Xi fW ZØ\fYbž`i a `X]Y
9]b\U`hi b[`ni `ØVYfd fØZYb``K Ybb`J YfghÖ»Y`cXYf`A]ggVfUi W `j cb
N?!B UWk Y]gYb`ZYgh[YghY``h`k YfXYbž`_ÖbbYb`X]Y
5i Zg]W hgVY\ÖfXYb`Ybhgd fYW YbXY`8i fW gYhni b[ga U»bU`a Yb
Yf[fY]ZYb"

...

8YhU]`g

6Ygi W Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`_fmdhc!bYk g"Uh